

Complete Old English (Anglo-Saxon)

Mark Atherton

Contents

<i>Acknowledgements</i>	viii
<i>Meet the author</i>	ix
<i>Only got a minute?</i>	x
<i>Only got five minutes?</i>	xii
<i>Only got ten minutes?</i>	xiv
<i>Introduction</i>	xvi
<i>How to use this book</i>	xviii
<i>Pronunciation</i>	xxiii
1 Here Edward was consecrated as king	1
The C version of the Anglo-Saxon Chronicle	2
Cultural contexts: Edward the Confessor	7
Old English personal names	9
2 A king must hold a kingdom	13
The poem <i>Maxims II</i>	13
Cyning sceal on healle beagas dælan	
<i>A king in hall must deal out rings</i>	17
Cultural contexts: the hall	18
Infinitives, auxiliaries, cases	19
Old English place-names	22
3 Say what I am called	25
Cultural contexts: Leofric bishop of Exeter	25
The Exeter Book	26
Ic eom mare þonne þes middangeard	
<i>I am more than this middle earth (Riddle 66)</i>	27
Personal pronouns	31
Introduction to the present tense	33
Countries and people	34
4 Here in this year	37
Annals 1019–1031 from the Anglo-Saxon Chronicle	37
Cultural contexts: Descriptive titles	40
Talking about the past	43
Cultural contexts: The adverb <i>here</i>	47
Cultural contexts: The calendar	48

5	About the four seasons	53
	From Byrhtferth's <i>Handbook</i>	54
	The basics of the present tense	59
	The nominative	60
	Grammatical gender	61
	From <i>The Seafarer</i> and <i>The Wife's Lament</i>	64
6	I saw in a dream	70
	Joseph and his brothers (from the Old English Hexateuch)	70
	The Alfred Jewel	74
	Uses of <i>þa</i>	76
	The accusative	77
	Comparison with Chaucer	79
	From <i>The Dream of the Rood</i>	80
7	King Cnut greets his archbishops	84
	From Cnut's Proclamation of 1020	85
	The relative pronoun <i>þe</i>	87
	From <i>The Battle of Maldon</i> (lines 36–9)	88
	The strong noun: a brief introduction	89
	Plurals	90
	From Cnut's writ to archbishop Lyfing (S 985)	91
	Thegns	94
	The genitive	95
8	He promised her the land at Orleton	101
	Marriage in Anglo-Saxon England	101
	Declension of personal pronouns: the third person	102
	Uses of the dative	105
	A Worcestershire marriage agreement (S 1459)	106
	From the Old English <i>Life of Euphrosyne</i>	110
	From <i>Beowulf</i> (2016b–2019)	115
9	I seek my brothers, where they are keeping their herds	117
	Cultural contexts: The pastoral economy	117
	The possessive	119
	Joseph follows his brothers (from the Hexateuch)	120
	The conjugation of verbs	122
	The weak verb <i>lufian</i>	123
	The strong verb <i>singan</i>	124
	Place names in <i>-ley</i>	126

10	These are the bounds of the pasture at Hazelhurst	128
	The Hazelhurst charter (S 950)	129
	The definite article	131
	The strong noun	132
	The weak ending on adjectives	133
	From <i>Beowulf</i> (724b–727)	136
	Place names	137
11	Here is declared in this document	139
	Leofwine reada <i>Leofwine the Red</i> (S 1220)	140
	Cultural contexts: Canterbury	141
	Language and style: formulaic phrases	142
	Rhythmical language	144
	The demonstrative <i>þes</i> (<i>this</i>)	147
12	I saw a creature travel on the wave	151
	The Fuller Brooch	152
	Noun declension	154
	Numerals	155
	Names of birds and animals	159
	From <i>The Seafarer</i> (18–26)	159
	Numerals and parts of the body in riddles 36 and 86	165
13	And they put him into the waterless well	167
	þa hi hyne feorran gesawon <i>When they saw him</i>	
	<i>from afar</i> (the betrayal of Joseph in the Hexateuch)	168
	Cultural contexts: Rivalry between royal half-brothers	170
	Introduction to the subjunctive	171
	The <i>be-</i> prefix on verbs	172
	Metaphorical language	175
	Ceap <i>trade</i>	176
	Edward the Martyr	
	(from the Anglo-Saxon Chronicle)	178
14	The boy is not here	181
	The negative	181
	<i>Joseph</i> : the father's grief (from the Hexateuch)	183
	Cultural contexts: manuscripts	188
	Strong adjective endings	189
	Rhythm	190
	From Wulfstan's <i>Sermo Lupi</i>	191

15 I always wanted to convert to the monastic life	194
The monks' sign language	195
Comparing regular and irregular verbs	197
The pronoun <i>man</i> or <i>mon</i>	197
Verbs with a genitive object	199
From the Old English <i>Life of Euphrosyne</i>	200
The monastic dining hall at mealtimes	205
From the Exeter Book: Riddles 47 and 48	206
16 It happened one night	209
Se halga wer <i>The holy man</i> (from the Old English <i>prose Life of St Guthlac</i>)	209
Comparing definite article and personal pronoun	211
Use of <i>sum</i>	213
Word order	215
From <i>The Wife's Lament</i> (lines 27–32)	223
Mantat the Anchorite (S 1523)	223
The second 'raven episode' from the <i>Life of St Guthlac</i>	225
17 And bishop Æthelnoth travelled to Rome	227
Archbishop Æthelnoth	228
Adverbs	230
Æþelnoð biscop for to Rome (from the Chronicle D 1022)	232
Cultural contexts: Travels to Rome	233
Word order	234
St Alphege (from the Chronicle D 1023)	236
Eadsige	238
18 Archbishop Wulfstan greets king Cnut	241
The MacDurnan Gospels	242
Wulfstan arcebiscop gret Cnut cyning (S 1386)	243
The personal pronouns <i>ic</i> and <i>ge</i>	244
Archbishop Æthelnoth and Toki (S 1464)	246
Archbishop Eadsige and Toki (S 1466)	247
The rich variety of the definite article	248
The Lady Emma (S 1229)	249
Strong adjective endings	251
19 How Wynflæd summoned her witnesses	255
The lawsuit Wynflæd versus Leofwine (S 1454)	255
The Tironian <i>nota</i>	256
Names in the document	258

Reported speech in the subjunctive	262
Grammar: modal verbs	264
Sites along the Ridgeway	266
Cwichelm's Barrow and the Vikings (from Chronicle C 1006)	268
20 Act like thegns, and deliver my message to the assembly	271
The Herefordshire Lawsuit (S 1462)	272
Wulfstan's <i>Gepyncðo Promotion Law</i>	275
From <i>The Battle of Maldon</i> (lines 286–294)	276
The changing English vocabulary	277
Reading a manuscript in facsimile	281
21 The tide went out	285
From <i>The Battle of Maldon</i> (lines 55b–83)	286
Capitalization and punctuation in manuscripts	288
A page of the transcript	290
22 I was by the shore	291
Riddles 30b and 60	291
The Old English coronation oath	293
<i>Bibliography</i>	295
<i>Test Yourself answers</i>	310
<i>Old English–English word index</i>	320
<i>Appendices</i>	340
<i>Appendix I: the seven classes of Old English strong verbs</i>	340
<i>Appendix II: map of southern Britain, with names in Old English</i>	341

Soþlice haledon forð heofnalac on gean þæt iosep intoðe
 on þa eorþan. ⁊ se eadmeoðon riþ hine. losep hionenon
 lice. ⁊ axode hi hpaþer heoþa pader þære hal. þe hinhim for
 oþþe hpaþer heleofoðe. þac pædon hi gerund iþin þeoð
 syc heleofoð. Ða iosep gereah hi se meoðneðan brioþon þen
 þac pæþ he. iþ hie reanapa þe gemæ forne pædon. ⁊ se hie pæþ
 ri ge þe rānu min. ⁊ he pærið iþa rriðe ardyuod þac him pæð
 for hie brioþon þuigon. ⁊ he eode into hie bed cleofan ⁊ hie
 þær se rrac. þa eode he ut to him ⁊ hie æton. On fundion i þær
 hie næf nā alifed þac hie æt geode iu æton. ⁊ him an oþe iosep

on þa
 ean.



y domala
 geminal
 ry
 sy
 D. uilo pe
 am. Sym

ULB Düsseldorf



+1399 218 01